



Služba za zajedničke poslove
Servizio per gli affari collettivi

Odsjek za javnu nabavu
Sezione acquisto pubblico

KLASA/CLASSE: 406-01/25-02/120
URBROJ/N:PROT: 2163-04-03/7-25-7
Pula – Pola, 14. srpnja 2025.

Na temelju odredbe članka 19. Pravilnika o provedbi postupaka jednostavne nabave („Službene novine Istarske županije“ broj 01/2024), ovlaštene osobe naručitelja sastavljaju sljedeći

ZAPISNIK o otvaranju, pregledu, ocjeni i rangiranju ponuda

1. Naziv i sjedište naručitelja:				
Istarska županija, Pazin, Dršćevka 3, OIB: 90017522601.				
Odgovorna osoba naručitelja: Boris Miletić, Župan.				
2. Mjesto otvaranja ponuda i datum:				
Pula, Splitska 14, 14. 7. 2025. godine u 14:00 sati.				
3. Predmet nabave:				
Licence za zajedničko korištenje programa strojno potpomognutog prevođenja SDL Trados.				
4. Procijenjena vrijednost nabave (bez PDV-a):				
15.000,00 EUR.				
5. Evidencijski broj nabave:				
24.3-25-JN.				
6. Ime i prezime nazočnih ovlaštenih predstavnika naručitelja:				
Dejana Dubroja Lorena Stančir				
7. Ponude se otvaraju prema redoslijedu zaprimanja. Pristupa se otvaranju ponuda. Za svaku otvorenu ponudu utvrđuje se sljedeće:				
Red. br.	Naziv, adresa, sjedište i OIB ponuditelja	Broj, datum i vrijeme zaprimanja ponude	Cijena ponude (bez PDV-a)	Ukupna cijena ponude (s PDV-om)
1.	CONTINUUM d.o.o., Malešnica IV 10, 10000 Zagreb, OIB: 21429304743	Ponuda oznake 0701-25 od 8. srpnja 2025. g., zaprimljena: 8.7.2025. u 8:56.	14.723,60 EUR	18.404,50 EUR

8. Pregled i ocjena ponuda:	
Gospodarski subjekt	CONTINUUM d.o.o., Zagreb
Dostavljen popunjen i potpisan ponudbeni list	+
Dostavljen popunjen i potpisan troškovnik	+
Ocjena ponude	
Valjana/nije valjana	valjana
9. Razlozi odbijanja ponuditelja:	
Nema.	
10. Podaci o ispravcima računskih pogrešaka u ponudama, dopuni ili pojašnjenju, ako ih je bilo	
Nije bilo dopuna ni pojašnjenja ponude.	
11. Rangiranje valjanih ponuda prema kriteriju za odabir ponude:	
Nije primjenjivo.	
12. Prijedlog odgovornoj osobi naručitelja za donošenje odluke o odabiru ili odluke o poništenju, s obrazloženjem:	
Predlaže se donošenje Odluke o odabiru ponude oznake 0701-25 od 8. srpnja 2025. g., ponuditelja CONTINUUM d.o.o., Bartolići 35, 10000 Zagreb, OIB: 21429304743, u postupku jednostavne nabave licenci za zajedničko korištenje programa strojno potpomognutog prevođenja SDL Trados.	
13. Datum završetka pregleda i ocjene ponuda:	
14. 7. 2025. godine u 14:25 sati.	
14. Ime, prezime i potpis osoba koje su izvršile pregled i ocjenu ponuda:	
Dejana Dubroja	
Lorena Stančir	

Zapisničarka
Dejana Dubroja

Skeniranjem ovog QR koda, sustav
će vas preusmjeriti na stranice
izvornika ovog dokumenta, kako
biste mogli provjeriti njegovu
autentičnost i vjerodostojnost.